

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 13(41)
08. 07. 2021



УЗБЕКИСТАНА

узбекистан 고려 사람 신문





На обложке: Фрагмент
картины художницы
Ким Мён Сук (김명숙)

2-3

События.

Благотворительная акция
Посольства Республики Корея.
Форум молодёжи и студентов

4-6

АККЦ: регионы.
Бухарский Областной Корейский
Культурный Центр.
День молодёжи в Ангрене

7-9

Жизненное кредо
Станислава Хвана

10-11

Денис Ким: как стать чемпионом

12-13

Наши соседи.
Русский Культурный Центр
Узбекистана

14-15

Ли Орён. Что скрывается
за пейзажем

20-21

Будьте здоровы!

22

Комментарий специалиста

23

Кроссворд

В УЗБЕКИСТАНЕ

- ПРООН и ГЭФ выделяют грант в \$3,9 млн. на покупку электробусов для Ташкента.
- Казахстан закупит у Узбекистана черешню для дальнейшей продажи в Дубай.
- Кадровый резерв «Лидеров будущего» сформируют в Узбекистане.
- Премьер-министр Пакистана Имран Хан посетит Узбекистан в июле 2021 года.
- Uzbekistan Airways с июля 2021 года восстанавливает авиасообщение с Пакистаном.
- В Ташкенте инспекторы ДПС получили электромобили.
- Финские образовательные технологии начнут применять в Узбекистане.
- Сборная Узбекистана заняла второе место на Кубке мира по конному спорту.
- Около 77% привившихся в Узбекистане выбрали узбекско-китайскую вакцину ZF-UZ-VAC2001.
- В Ташкенте возвращают распределительные центры для пациентов с COVID-19.
- Стоимость жилья на вторичном рынке Узбекистана выросла на 5,7% за квартал.

В СНГ

- Саммит глав стран Центральной Азии пройдёт в Туркменистане.
- С 1 сентября для граждан СНГ изменятся правила въезда в Россию.
- Участники Совета ПА ОДКБ обсудили с Э.Рахмоном ситуацию в Центральной Азии.
- Партия Н.Пашиняна выиграла выборы в Армении.
- Президент Таджикистана пообещал поддержать Афганистан в борьбе с терроризмом.
- Эксперт оценил возможность интеграции Турции и Азербайджана.
- Российско-киргизский фонд развития возобновил финансирование проектов.
- Ч.Абыкеев назначен государственным секретарем Кыргызстана.
- Иностранцы смогут без виз посещать Беларусь для вакцинации от COVID-19.

В МИРЕ

- Компания Илона Маска SpaceX планирует провести беспроводной интернет по всему миру.
- В Испании создали первые биоразлагаемые маски.
- Австрия разрешила въезд привитым россиянам.
- Э.Макрон призвал к доверительным отношениям между ЕС и Россией.
- Премьер-министр Финляндии поддержала идею перезапуска диалога с Россией.
- Норвежцам выплатят компенсацию за ущерб здоровью от вакцины AstraZeneca.
- Премьер-министр Швеции уходит в отставку.
- США попросили Таджикистан, Казахстан и Узбекистан временно принять афганцев.
- Чернокожий миллиардер потребовал 14 триллионов долларов репараций.
- Жертвами аномальной жары в Канаде стали 719 человек.
- МИД Китая напомнил о нетерпимости вмешательства во внутренние дела страны.
- В Южной Корее перестанут вакцинировать AstraZeneca людей младше 50 лет.
- Япония отменит чрезвычайное положение перед Олимпиадой.
- Власти Саудовской Аравии ограничат поездки подданных в ОАЭ, Вьетнам, Эфиопию и Афганистан.

По материалам информационных агентств UzA.uz, REGNUM, Lenta.ru,
ITAR-TASS, Interfax

Благотворительная акция Посольства Республики Корея в Узбекистане

25 июня Посольство Республики Корея в Узбекистане передало для театра Ассоциации Корейских Культурных Центров корейские национальные костюмы.



Пломатическое представительство передало заявку в Фонд зарубежных корейцев, который оказывает помощь и содействие представителям корейской диаспоры, проживающим во всем мире. Фонд рассмотрел заявку и сегодня мы передаём партию из 150 костюмов - 100 детских и 50-ти взрослых (25-ти мужских и 25-ти женских). Надеемся, что театр при Дворце корейской культуры и искусства использует



ханбоки для дальнейшего ознакомления с нашей национальной культурой. Переданные АККУЗ ханбоки производства знаменитой компании «Етальм», специализирующейся на пошиве корейской национальной одежды, их отличает высокое качество используемых материалов, богатая вышивка, современный дизайн, сочетающийся с вековыми традициями. Полученные костюмы станут достойным обрамлением любого спектакля.

- В Посольство Республики Корея в Узбекистане поступила заявка от Ассоциации Корейских Культурных Центров на национальные костюмы для театральных постановок, - говорит первый секретарь Посольства РК в Узбекистане, госпожа Кан Ю Мин. - Наше ди-



Форум молодых

30 июня на берегу Ташкентского моря прошёл праздничный форум, организованный Ташкентским об-

разования, медицины, культуры, литературы, искусства, спорта, производства, в военной службе и деятельности правоохранительных органов.

День молодёжи - один из молодых праздников нашей страны. На протяжении недели в его преддверии по всей республике проходили праздничные, духовно-просветительские мероприятия, спортивные состязания, культурные программы, встречи молодёжи с руководителями органов местной власти. Ознаменован Днём молодёжи стало проведение 30 июня гала-концертов на центральных стадионах и площадях районов, городов и областных центрах.

В этот день по всей стране группа одарённых юношей со всех регионов страны награждается Государственной премией «Мард углон» за особые достижения в области науки,

Для молодёжи в стране также учреждена медаль «Келажак бунёдкори».

Материалы полосы подготовил
Владислав ГИЛЯЗЕТДИНОВ,
фото автора



ластным хокимиятом, посвящённый Дню молодёжи, ежегодно отмечаемому в Узбекистане с 2017-го года.



Бухарский Областной Корейский Культурный Центр

Продолжаем публикацию материалов, рассказывающих о деятельности культурных центров, расположенных в областях нашей республики. Сегодня речь пойдёт о Бухарском Областном Корейском Культурном Центре.

О его работе – в интервью с председателем Родионом Чериновичем Ли.



- После обретения Узбекистаном независимости одним из приоритетов государственной политики стало создание для всех проживающих в республике наций и народностей благоприятных условий для возрождения и сохранения традиционного культурного наследия. Так образовались различные культурные центры, в том числе было положено начало корейскому культурному центру г.Бухары, - начал разговор Р.Ч.Ли. – Первым председателем центра был Виталий Константинович Чжен, он объединил корейцев, проживающих в городе, привлёк их к деятельности центра и возглавлял его на протяжении 18 лет. Будучи выпускником физико-математического факультета Бухарского педагогического института, Виталий Константинович работал в ГорОНО, в спортивном комитете при хокимияте,

вёл шахматную секцию. В.К.Чжену удалось собрать вокруг себя единомышленников, представителей нашей диаспоры, которые проявили себя в разных сферах жизни Бухарской области, пользовались заслуженным авторитетом, среди них: Алексей Герсунович Ким, кандидат сельскохо-

зяйственных наук, директор совхоза «Бухара» Каганского района; Максим Максимович Ли, главный врач Канмехской районной больницы, санатория «Мохи-Хоса»; Евгений Чаганович Ким, директор Бухарского ремонтного завода; Максим Максимович Хе, заместитель председателя областного объединения «Узсельхозтехника»; балетмейстер Клара Семеновна Ким, Заслуженная артистка Узбекистана; Владимир Владимирович Ким, директор проектного института «Узгипрозем»; Валерий Васильевич Ким, главный врач Галаасиинской РайСЭС и многих других.

Виталий Константинович внёс большой вклад в становление и развитие Бухарского ОККЦ, в движение по возрождению родного языка и традиций. При центре он лично вёл курсы по изучению корейского языка, - делится Р.Ч.Ли. - В 2010-м году председателем культурного центра г.Бухары стал Юрий Леонидович Хан, доцент кафедры филологии Бухарского государственного университета.

С 2012 года центр возглавляет Родион Черинович Ли, переехавший в Бухару из Каракалпакстана, где работал главным инженером строительно-монтажного управления.

- Конечно, основными направлениями нашей деятельности являются сохранение и дальнейшее развитие культурных традиций. Но для того, чтобы проводить работу в этой сфере необходимы носители тех же самых традиций и обычаев, - говорит Родион Черинович. – С уходом представителей старшего поколения нашей диаспоры они безвозвратно утрачиваются, поэтому существенным подспорьем являются разнообразные фестивали, конкурсы национальной хоровой песни, в которых Бухарский ОККЦ в 2013-м году впервые принял участие в г. Навои.

- Наше первое появление на фестивальной сцене, сейчас вспоминается с улыбкой, - продолжает Родион Черинович. – Безусловно, это было большое событие для всех членов





коллектива, мы подготовили две песни. Ведь многие из отправившихся участвовать в конкурсе никогда не выступали на сцене, тем более не пели в хоре. Согласно условиям, наш хор должен был первым открывать конкурсную программу. Сейчас, спустя годы и пройдя уже через несколько фестивалей, мы понимаем, что первое появление на публике было слабовато: сказывались отсутствие опыта и недостаточная подготовка. Но зрители поддерживали нас очень активно. К следующему конкурсу мы подошли более серьёзно, сшили всем участникам коллектива костюмы, но проблема была в другом – у хора отсутствовал музыкальный руководитель, соответственно голоса не были поставлены должным образом, а это не могло не сказаться на выступлении, да и с регулярными занятиями дело тоже обстояло не очень.

Впоследствии в Бухаре открыли Дворец культуры, где корейскому центру предоставили помещение и актёрский зал для репетиций. Со временем нашёлся и грамотный музыкальный руководитель Г.Соколова, которая подошла к делу профессионально, выявляя и развивая в каждом индивидуальные способности. Результатом такой работы стало второе место на очередном фестивале-конкурсе хоровых коллективов. И это всего два года спустя после дебюта! Конечно, большую роль сыграли стремление и желание наших акти-

вистов приобщиться к своим песенным и музыкальным традициям, ведь практически всё строится на их энтузиазме! Со временем сформировали и танцевальную группу, - вспоминает



Родион Черинович, - наш коллектив принимал неоднократное участие во всех мероприятиях, которые проводились в городском и областном масштабе. Волонтёры из РК, приехавшие

обучать студентов корейскому языку, узнав о корейской диаспоре Бухары, предложили обучать членов центра родному языку. Не без их помощи многие научились читать и писать. Но при изучении столкнулись с другой проблемой – разговорной практикой, в дальнейшем намереваясь развить это направление.

Кстати, Р.Ч.Ли помимо занятий с волонтерами, самостоятельно занимался языком, он проводит занятия в двух группах для желающих изучать язык до 1-го уровня. А художественным руководителем хорового коллектива является Маргарита Николаевна Тен.

В начале 2020-го года Бухарский ОККЦ выиграл государственный

грант в размере 30 млн. сумов на тему «Язык и культура – знак существования нации».

В декабре прошлого года в жизни центра произошло важное событие: наряду с другими культурными центрами и ННО области ему было выделено помещение в Доме ННО.

- Пандемия, внесла свои коррективы в нашу деятельность, но мы надеемся, что очень скоро сможем работать так, как прежде, встречаться на занятиях по изучению родного языка, принимать участие в мероприятиях, - сказал в завершение Родион Черинович.

Надежда ЛИ,
г. Бухара



Праздник молодёжи

27 июня в городском Ангренском парке культуры и отдыха «Северный» прошло праздничное мероприятие, посвящённое Дню молодёжи, ежегодно отмечаемому в Узбекистане 30 июня. На обновлённых благоустроенных территориях парка для гостей мероприятия была организована масштабная развлекательная программа.

В рамках вечера выступили артисты города и Ташкентской области, танцевальные коллективы и выдающиеся спортсмены. Для знакомства молодёжи

о процессах приготовления, но и ответить их. Особо следует сказать о ярких национальных костюмах, которые продемонстрировали замести-



го поколения с культурой, обычаями, традициями, народными праздниками представителей нашей многонациональной страны были развёрнуты тематические зоны, где представители корейского, русского, таджикского культурных центров представили свои экспозиции под общим слоганом «Узбекистан - наш общий дом».

Костюмы, сувениры, предметы быта, корейские блюда, традиционную сервировку стола представило Ангренское городское территориальное отделение Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана, возглавляемое Сергеем Леонтьевичем Кимом. В организации и проведении экспозиции активное участие принял коллектив школы №21 г. Ангрена во главе с директором Стеллой Герасимовной Ли.

Зрители, пришедшие на праздник, смогли не только увидеть блюда корейской кухни, получить информа-

цию о процессах приготовления, но и ответить их. Особо следует сказать о ярких национальных костюмах, которые продемонстрировали замести-



ми и угощением.

Интерес публики вызвали и подготовленные творческие номера учащихся школы №21 и представителей Ангренского городского территориального отделения Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана.

Давно наш город не отмечал праздники с таким размахом! Гости мероприятия получили колоссальный заряд положительных эмоций и настоящее летнее настроение. Праздник, организованный городским хокимиятом, останется приятным послевкусием и ещё долго будет радовать сердца горожан. Многочисленные гости праздника высказали желание о регулярном проведении подобного рода мероприятий.

Светлана КИМ,
г. Ангрен

«Не имел права работать хуже других» -

жизненное кредо Станислава Тимофеевича Хвана, сына знаменитого председателя колхоза «Политотдел», главного хранителя мемориального музея Хван Ман Гыма. Мы встретились с ним в главном зале музея, С.Т. Хван сидел недалеко от большого парадного портрета своего отца. Их судьбы, как и внешность, очень схожи.

На некоторые вопросы Станислав Тимофеевич отвечал с юмором, на другие - с горькой печалью. Его интервью – редкие воспоминания мудро-го и очень благородного человека.

Корр.: Станислав Тимофеевич, расскажите о Вашем о детстве и юности.

С.Т. Хван: Я родился 3 марта 1942 года в Ташкентской области. В мои детские годы семья часто переезжала, поэтому свидетельство о рождении было оформлено позже, с ошибкой. В метрике же датой и местом рождения указаны 3 марта 1943 года, колхоз «Политотдел». Наверное, поэтому вся моя жизнь связана с ним.

Мы переехали в колхоз в 1953 году. Тогда нас, детей, было трое. Старший брат Валерий (1940 г. р.), я и Евгений, он родился в колхозе «Ленинский путь» в 1949 г., отец там председательствовал, позже его назначили начальником сельхозотдела Верхнечирчикского райкома партии. А когда Н.С. Хрущёв призвал коммунистов поднимать сельское хозяйство, отца направили в «Политотдел». Он был пятым председателем этого колхоза за один год! До него хозяйство числилось в отстающих и неуправляемых. Помню, переезд состоялся в ноябре-декабре, мы поселились рядом со стадионом. Улица называлась Спортивная. Дома... Крыша есть, кудури в одной комнате, так и жили. Я был сыном председателя, не простого председателя, а одевался и был, как все. Ничем не выделялся в школе, учился средне, неплохо рисовал и аккуратно чертил. Помню, в учебнике зоологии была изображена рыба в разрезе, с внутренностями. Я её перерисовал. Мне нравилось этим заниматься. В летнее время все дети выходили в поля, работали. А на берегу реки Чирчик действовал пионерский лагерь, колхозный, с бесплатными путёвками,

куда нас отправляли родители. Это началось примерно с 1956-1957 годов.

Корр.: Станислав Тимофеевич, а дома Вы помогали своей маме?

С.Т. Хван: Я же второй сын, поэтому больше всех помогал маме – Александре Филимоновне Юн (1921-1981). Запросто и полы мыл, и стирал, поэтому и готовлю хорошо, с детства приучен к аккуратности. Нам родители



ли внушали: любую работу, домашнюю, профессиональную, выполнять досконально, дотошно. Дома было большое подсобное хозяйство – куры, свиньи. Определённую часть продавали, а остальную оставляли для откорма. Наверное, цыплячий бизнес мы с мамой и начали... Она работала заведующей швейным цехом. Когда в 1964 году родился младший брат Григорий (он по возрасту чуть старше сына Валерия, первого внука родителей), я помогал растить и воспитывать его, потому что мама практически не была в декретном отпуске. Валерий к тому времени женился и жил в Ташкенте. Возился с братишкой: сделал ему стульчик, в то время для малышей специальных не продавали, готовил,

кормил... А в школе Григорий всерьёз увлёкся настольным теннисом, ездил на соревнования, стал мастером спорта.

Корр.: А чем Вы увлекались в детстве и юности?

С.Т. Хван: Мне спорт легко давался. Я был неплохим гимнастом, крутил «солнце» на турнике. Однажды раскрутился так, что сорвался и упал. Потом долго дышать свободно не мог. Хорошо играл в баскетбол, настольный теннис, в футбол - как полупрофессионал.

Корр.: А как Вы выбирали профессию?

С.Т. Хван: После школы два года работал на стройке. Тогда в нашем колхозе велось большое строительство, подумывал стать инженером-строителем, даже и не мечтал о профессии агронома. Родители никогда не говорили: «Поступай в такой институт или иди в другой». Единственное, они требовали, чтобы мы себя всегда достойно и правильно вели, это для них было главным. В 1962 году с друзьями поехал в Россию, в Пермь. Интересовался химией и биологией, собирался подавать документы в мединститут. Но так получилось, что «за компанию» с друзьями из «Политотдела», стал студентом сельхозинститута. Проучился в

Перми недолго, почти сразу перевёлся в Ташкент, жил в общежитии. Мои друзья, с которыми я играл в футбол за сборную столицы и Ташкентской области, предложили перевестись в Политехнический, на строительный факультет. Участие в спортивной жизни института не ограничивалось членством в футбольной команде, ещё оно включало выступления в соревнованиях по настольному теннису на уровне первого разряда. Комнату в общежитии делил со старостой группы, так вот однажды поделился с ним, что друзья-футболисты зовут перейти в Политехнический. А староста, бывший по возрасту намного старше, сказал: «Станислав, не бегай туда-сюда, так ничего не закончишь».

Я подумал и последовал его совету, закончил сельхозинститут и получил специальность учёного-агронома.

Корр.: Станислав Тимофеевич, а где Вы работали после окончания сельхозинститута?

С.Т. Хван: Начиная с Управления сельского хозяйства Ташкентской области старшим агрономом. Но большую часть времени был в командировке в колхозе им. Г.Дмитрова, ездил по колхозам с проверками, один раз в месяц писал отчёт. Отец, заметив, что я по большому счёту болтаюсь, сказал мне: «Ты там ума не наберёшься. Давай, приходи участковым агрономом». Так 10 лет поработал участковым агрономом колхоза «Политотдел». Когда я был студентом, то как полупрофессиональный спортсмен учился средне. Когда же приступил к работе в «Политотделе», пришлось снова засесть за учебники, всё досконально изучить. Словом, опять закончить сельхозинститут, так отцовский авторитет повлиял на меня. Позже был построен тепличный комбинат. Отец всегда видел намного дальше других, был дальновидным и прозорливым. Вот почему он теплицы строил? Потому что экономику развивать только поливными культурами было нельзя. А в теплицах урожайность резко увеличивалась. Меня отправили в Москву на стажировку в совхоз-комбинат «Московский». Раньше и в нашем колхозе функционировала школа председателей. А в «Московском» существовала аналогичная с большим тепличным комбинатом, гостиницей для стажёров со всего Союза. Пройдя стажировку, приступил к работе. На любом месте, если бы что-то делал хуже, чем другие, все упрёки летели в сторону отца. Поэтому не имел права на промахи и ошибки. Работая в этом тепличном комплексе, не имел права получать урожай меньше, чем у кого-то. Если в теплицах по Узбекистану в среднем получали по 7-8 кг, то у нас 26 кг с 1 м²!

Корр.: Станислав Тимофеевич, как вы стали председателем колхоза «Политотдел»?

С.Т. Хван: В 1984 году началось «хлопковое дело». Отца посадили в декабре 1985 г., а выпустили только в мае 1989 года. Конечно, это кос-

нулось всей нашей семье. Григорий тогда учился в сельхозинституте на факультете защищённого грунта, готовился стать специалистом по тепличному хозяйству. Конкурс был 12 человек на место. Он закончил институт и пришёл в тепличный комбинат,



С писателем Анатолием Кимом

работал увлечённо, добросовестно, стыдно за него не было никогда. Следовательно предложил мне написать заявление об уходе по собственному желанию. Работа нравилась, но уйти всё-таки пришлось. Кем только не работал, чтобы не возникало никаких разговоров! Потом совместно с братом взяли в аренду тепличное хозяйство на Куйлюке. Но, перед тем как получить урожай, нам пришлось всё оставить и уйти. Времена были тогда беспокойные... Далее вместе с ним сотрудничали с южнокорейцами СП «Кабул текстайлз». В 1992 году пришёл с партнёрами на приём к хокиму Ташкентской области Сайфулле Давировичу Сайдалиеву. Он спросил меня, чем занимаюсь, почему не работаю в колхозе... Затем задал ещё один вопрос: смогу ли возглавить хозяйство? Ответил ему прямо, что смогу и буду работать лучше, чем работавший на тот момент председатель. В общем, благодаря личному вмешательству С.Д.Сайдалиева с осени 1992 года вернулся заведовать тепличным комбинатом, а чуть позже возглавил хозяйство.

Корр.: И когда Вы стали председателем родного колхоза?

С.Т. Хван: В феврале 1993 года хоким нашего района Т.Х.Холтаев на общеколхозном собрании рекомендовал мою кандидатуру на пост председателя колхоза. Как только люди услышали: «Хван», – зал встал и начал аплодировать. Вот так в колхозе нас уважали! Во время голосования присутствовавшие, за исключением одной женщины (кстати, работавшей в теплице!), проголосовали за меня. Все были страшно удивлены. На следующий день принял дела... За длинную трудовую жизнь ни с кем из своих людей ни разу жестоко не поступил, только в бытность председателем уволил двух заместителей, причём обоим мне отец рекомендовал. Им казалось, что я не смогу управлять колхозом. Когда в 1994 году хозяйство достигло передовых показателей, как во времена Хван Ман Гыма, оба заместителя... начали строчить на меня жалобы и доносы. Позже я поинтересовался у отца, почему он их рекомендовал? Он ответил: «Слава, много времени прошло. Я не знал, что они такие». А ведь в своё время он их поддерживал... Тяжело говорить о том, что пришлось пережить... Но работать в такой обстановке не представлялось возможным, поэтому в начале 1997 года я подал заявление об уходе и снова вернулся в тепличный комплекс. Но перед тем как подать заявление об уходе, зашёл к отцу и сказал: «Папа, наверное, работать не буду». Он спросил: «Тяжело?» «Нет, не тяжело, но работать не буду», – ответил я.

Отец сказал: «Ты взрослый, сам реши...»

А сам всю ситуацию изучил и разобрался. Через два-три месяца он поделился: «Ты хорошо сделал, что ушёл». Я вздохнул с облегчением. Здоровье у отца было уже не то, казалось перенесённое и пережитое им за последние годы... Григорий был женат и жил с отцом, все ухаживали за ним. Я был рядом. До конца... Похороны прошли очень скромно: присутствовали 100-150 человек.

Корр.: Сколько лет Вы руководили тепличным комплексом?

С.Т. Хван: С 1998 года я стал фермером, не по своей инициативе. По дороге в наш колхоз руководство об-

ласти и района постоянно проезжало мимо безобразно засоренных земель. Каждая такая поездка – очередной выговор председателю. Он раз пять меня просил: «Возьми земли!» Я взял, за 2-3 года привёл их в порядок. Так к теплице добавились 200 га поливных земель. Моё фермерское хозяйство было самым крупным в республике: сады, хлопковые поля, полевой стан, в нём трудилось до 250-ти человек. Каждый год 100 тонн выращенной пшеницы перемалывали в муку высшего и первого сорта и раздавали людям бесплатно, в первую очередь – нуждающимся. Ежегодно десять рядовых работников и двух специалистов бесплатно отправляли в санаторий им. М.Федоровича, тем самым продолжая добрую традицию, заложенную отцом, когда в советское время по сто тружеников и специалистов хозяйства отдыхали в лучших здравницах Сочи, Кисловодска, Ялты, Трускавца. Даже председатели колхозов не всегда имели такую возможность. Проработал до 67-68 лет, вложил в это дело много сил и средств, многое построил. А потом продал всё своё хозяйство. Теперь отдыхаю. Сейчас живём вдвоём с супругой, мы практически не ссоримся: в своё время сказал ей, что я хороший и очень выдержанный человек (улыбается).

Корр.: Как Вы познакомились со своей супругой?

С.Т. Хван: Я женился в 30 лет, невесту мне мама нашла. Она часто болела и лечилась в районной больнице в Янгибазаре. Там и узнала, что у медсестры есть дочь – Людмила Ли, студентка ТашМИ. До этого мама несколько раз предлагала познакомиться с ней. Я всё отказывался, но, когда она рассказала, что предстоит знакомство с будущим врачом и в очередной раз предложила поехать – согласился. Людмила мне сразу понравилась, поэтому в женихах долго не ходил. Через две-три встречи сразу сказал: «Выходи за меня замуж. Я неплохой человек...» Она тогда заканчивала ТашМИ.

Корр.: А где вы жили с молодой женой?

С.Т. Хван: Около года с моими родителями. А потом я выкупил дом для специалистов, но он находился далеко от родительского. Когда мама

тяжело заболела, отец сказал: «Давай, построим вам дом рядом... Люда пусть немного посмотрит за мной и за мамой». Вот так и переехали, через калитку. Постоянно ходили и ухаживали за родителями. Мама немного не дожила до своего 60-летия: у неё обнаружили опухоль мозга, оперировали в Москве, в НМИЦ нейрохирургии им. академика Н.Бурденко. Мы со старшим братом Валерой были рядом, я готовил ей еду, ежедневно



приносил в больницу. Потом мы привезли маму. Она лет пять прожила, но сильно страдала. Мне было 39 лет, когда её не стало...

Корр.: Станислав Тимофеевич, зная о Вашей скромности, всё-таки не могли бы рассказать о Ваших детях – внуках Хван Ман Гыма?

С.Т. Хван: У нас с Людмилой двое детей – сын и дочь. Старший сын Тима – 1973 года рождения. Когда он родился, отец попросил: «Назови Тимофеем». Он хорошо учился: закончил школу с золотой медалью, Институт востоковедения – с красным дипломом, кандидат в мастера спорта по шашкам. Сейчас Тима живёт в Ташкенте, занимается бизнесом и воспитывает двоих детей – Мишу и Анечку. В субботу или воскресенье Тима с женой Юлией и внуками приезжают к нам. Дочь Таня младше Тимы на три года. Она – первая внучка у моих родителей. Мама уже сильно болела, в основном, лежала. Когда родилась дочка, она призналась, что мечтала родить девочку и хотела назвать её Таней.

Моя дочка тоже кандидат в мастера спорта по шашкам, закончила школу с золотой медалью и Институт востоковедения с красным дипломом. Она начала заниматься шашками вместе с братом. Они всё время ходили вместе. Тренер предлагал моим детям поехать на турнир в Алма-Ату, после этого они могли стать мастерами спорта СССР по шашкам в возрасте 12-13 лет. Но дети отказались... потому, что их деда Хван Ман Гыма посадили по «хлопковому делу». Во время учёбы Таня получала Президентскую стипендию. На третьем курсе уехала в США, где закончила знаменитую школу Уортон (Wharton Business School) Пенсильванского университета (среди её выпускников – Дональд Трамп, Илон Маск, Уоррен Баффет, директора крупнейших транснациональных компаний), нашла в США работу, заработала денег и поступила в престижную Лондонскую школу бизнеса и финансов (London School of Business & Finance). Впервые в истории этой знаменитой школы 22-летняя девушка-корейка поступила на Программу «Магистр финансов» (Masters in finance). Все преподаватели были удивлены. Из Узбекистана эту школу ещё никто не заканчивал. 2-3 года Таня работала финансовым аналитиком в банковской системе UBS, ездила по всему миру. Сейчас она живёт и работает в Нью-Йорке.

После интересных воспоминаний С.Т. Хвана о своих родителях, юности, работе и семье, наш герой стремительно встал и устроил небольшую экскурсию по мемориальному музею Хван Ман Гыма. Интервью со Станиславом Тимофеевичем длилось два с лишним часа, а он оставался свеж и бодр, как будто мы только что встретились! И только к концу встречи по-спортивному подтянутый и молодой С.Т. Хван сообщил, что скоро ему исполнится 80 лет!

От всей души желаем Станиславу Тимофеевичу крепкого здоровья, неиссякаемой бодрости и долгих лет жизни! Мы уверены, что С.Т.Хвану предстоит справить не одну «круглую» юбилейную дату, а, как минимум, еще пять-шесть!

Алла ХВАН

Денис Ким: как стать чемпионом

Победы и достижения детей всегда вызывают особый восторг и умиление. Порой маленький человек способен преподнести взрослым урок отваги, выносливости и рассудительности.

Корр.: Как Денис попал на балльные танцы?

Яна: Это произошло совершенно случайно. В 4,5 года Денис любил танцевать под Майкла Джексона. Ставил кассету, повторял все движения и



очень хотел научиться танцевать как певец. В то время нам не удалось найти ничего подходящего для такого раннего возраста. Все занимались с детьми постарше. Совершенно случайно я увидела объявление о наборе на балльные танцы. Брали деток с 4-х лет. Мы не знали ничего об этом виде спорта, но решили попробовать.

Корр.: Денис, помнишь свои первые занятия и впечатления?

Денис: Впереди меня стоял мальчик, который занимался дольше, чем я. Повторяя за ним, думал, что у меня всё получалось. Но потом посмотрел видео и понял (смеется), что всё было совсем не так.

Яна: Денис тренируется у Василия

Фраза “Чемпионами не рождаются, чемпионами становятся” известна нашим героям не понаслышке. Мы побеседовали с призёром чемпионата Узбекистана по танцевальному спорту-2019, обладателем первого места Открытого Кубка короля Таиланда-2019, первого места Международного турнира по танцевальному спорту Baltic Grand Prix-2019 и многих других наград Денисом Кимом и его мамой Яной, которые рассказали, что же стоит за победами и медалями.

Михайловича Цоя вот уже 10 лет. Тренер выработал в нём спортивный дух. У детей бывают разные периоды, когда ребёнок не хочется заниматься, особенно в период учёбы в школе. Там уже мы, родители, и тренер со своей стороны, уговорами, разговорами, словом, где кнутом, где пряником заставляли их. Уже сейчас танцы - вторая жизнь, сын не мыслит себя без них.

Корр.: Денис, а что лично тебе помогало продолжать заниматься?

Денис: Когда был маленький, мне просто нравилось. Затем с 5-6-ти лет стал участвовать в соревнованиях. Тогда я не понимал всю схему, для чего нужны места. Просто станцевал - получил медаль. Но лет в одиннадцать что-то переключилось внутри. Я захотел танцевать и добиваться результатов. Особенно на крупных соревнованиях появляется большая вовлечённость и мотивация. Ты видишь новые пары, новых судей и тренеров, танцоров, чьи выступления смотрел в Инстаграм и Y-tube, звёзд танцев и

многократных чемпионов мира. Всё это даст дополнительную мотивацию, чтобы выкладываться ещё сильнее.

Корр.: Какие качества отличают тебя от сверстников?

Денис: Концентрация. Если я взялся за что-то, доделаю до конца. Ментальная выносливость. Танцы - это не только танцевальные движения, а ещё и растяжка, общая физическая подготовка. Каждый день нужно проводить в зале минимум 2 часа. В 12 лет подключается актёрское мастерство. Когда тело устало, не хочешь танцевать или тренироваться, но в голове должен держать, что нужно доделать до конца. Тогда выкладываешься на полную.

Яна: Танцы хоть и очень красивый, но всё-таки вид спорта. Денис участвовал в соревнованиях в Сочи в 2019 году, где отмечалась большая конкуренция, около 100 пар, тогда как в Узбекистане, их к примеру, 12. Так случилось, что он приболел. И нужно было танцевать, танцевать и танцевать, если проходишь дальше. Мы думали, Денис выступит с одним танцем и дальше не сможет, но он проходил всё дальше и дальше. Признаться, сильно удивилась силе его духа. В Москве, например, танцевали с утра и до часу ночи. Конкурсанты должны



находиться в тонусе целый день.

Когда у ребёнка много свободного времени, он начинает зависать в телефоне или за компьютером. А у Дениса день расписан по часам. Также он учится общаться с людьми разного возраста, пола, характера, налаживать отношения с партнёршей. Всё это полезные навыки.

Корр.: Что ты узнал об общении с девушками?

Денис: Как нужно общаться. Точно не так, как с мальчиками! Более мягко, под другим углом преподнести ситуацию. Конфликты были раньше из-за недопонимания во время тан-



ца, например. Но сейчас я научился договариваться с ними. Считаю, нужно спокойно разговаривать и находить компромисс. Или всегда

можно подойти к тренеру и спросить, что не так, что нужно исправить.

Корр.: Денис, какова роль тренера в твоей жизни?

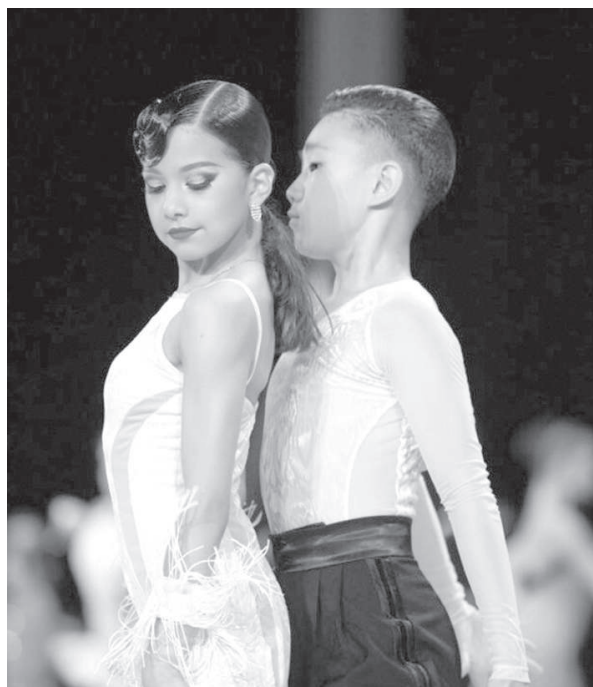
Денис: Тренер - очень важный человек, которого я вижу почти каждый день в течении 10 лет. От момента, когда я был маленьким мальчиком, до сегодняшнего дня, когда могу ездить на международные соревнования и занимать места, тренер всегда был со мной. Он уже моя семья. На всех выездных турнирах со мной, что-то подсказывает, за исключением случаев, когда задействован в их судействе.

Корр.: Чему тебя научили поражения?

Денис: Невозможно никогда не проигрывать. Чтобы побеждать, нужно проиграть. Без проигрышей ты не сможешь улучшаться. Меня подбадривали родители и тренер, что будет ещё много турниров, где я смогу себя проявить. Ты не должен расстраиваться, ты должен идти в зал и тренироваться ещё больше.

Корр.: Денис, есть ли у тебя кумиры?

Денис: Армен Цатурян и Габриэль Гоффредо. У них два разных стиля. Гоффредо более пластичен, музыкален, может телом выразить музыку. Армен Цатурян - ритм, синкопированные движения, скорость и презентация. Он устраивает шоу во время



выступления. Мне более близок второй стиль.

Яна: Пандемия, кстати, открыла для сына новые возможности. Соревнований не было, тренировки проходили онлайн. Но проводились международные семинары в онлайн-конференциях, где участвовали мировые звёзды. Весь мир мог абсолютно бесплатно присоединиться. Звёзды делились своими фишками в тренировочном и танцевальном процессах. Раньше для нас это были недостижимые люди. Мы могли только посмотреть что-то в Ютуб и Инстаграм, а сейчас можно задать вопрос напрямую.

Корр.: Какой танец наиболее ярко выражает твой характер?

Денис: Латинская программа - ча-ча-ча, стандарт - фокстрот.

Корр.: Каковы планы на будущее?

Денис: Восстановиться, прийти в прежнюю танцевальную форму. Осенью начнётся новый танцевальный год, нужно подготовиться и выступить. Более долгосрочные - выступить на чемпионате Азии и занять достойное место. Также определиться с профессией. Я не решил до конца, но думаю о финансовой сфере.

Удачи и успехов, новых побед и достижений, Денис!

Надежда ПАК,
фото из личного
архива Дениса КИМА



1 сентября 2021 года многонациональный народ Узбекистана будет отмечать 30-летие независимости страны. К этой знаменательной дате мы предлагаем вниманию читателей рубрику «Наши соседи», в которой представлены материалы, рассказывающие о диаспорах, населяющих нашу республику; деятельности национальных культурных центров, их истории, традициях, отношениях с представителями других наций и народов. Мы решили начать знакомство с Русского Культурного Центра.

Русский Культурный Центр Узбекистана: СОХРАНЯЯ ТРАДИЦИИ

Как известно, с первых дней независимости нашей республики в стране осуществляется политика, направленная на обеспечение межнационального согласия. В настоящее время в Узбекистане функционирует более 150 национальных культурных центров, среди которых особо выделяется Русский Культурный Центр Узбекистана (РКЦУз), отметивший не так давно своё 25-летие.

Основная деятельность

Русский Культурный Центр Узбекистана создан в 1994 году и сегодня является одним из крупных и активных в республике. В настоящее время в нашей стране проживает более 800 тысяч представителей русской национальности, и задача Центра состоит не только в сохранении и развитии самобытных традиций и обычаев, но и воспитании молодёжи в духе межнационального согласия, патриотизма и уважения к общечеловеческим ценностям.

Так как русский язык широко используется в межнациональном общении, в РКЦУз разработана специальная программа «Русский язык», предусматривающая повышение уровня языковой культуры, улучшение грамотности, оказание помощи при изучении русского языка. Традиционно центром проводятся Дни славянской письменности и культуры.

При поддержке Посольства Российской Федерации в РУз ежегодно проводится «Декада добрых дел», отражающая многовековую традицию русского народа – оказание помощи нуждающимся (малообеспеченным семьям, одиноким престарелым, инвалидам).

Известными на всю республику стали Пушкинские балы, главными участниками которых являются активисты молодёжного движения центра «Молодая смена».

И, конечно, по инициативе центра в нашей стране широко отмечаются знаменательные даты и проводятся литературные и музыкальные вечера, посвящённые творчеству А.Пушкина,

Ф.Достоевского, С.Есенина, Л.Толстого, А.Ахматовой, М.Цветаевой, В.Высоцкого, М.Глинка, П.Чайковского, С.Рахманинова...

- Много сделано РКЦУз и его подразделениями в республике по возрождению и дальнейшему развитию русских национальных праздников,



- рассказывает председатель РКЦУз Сергей Миронов. - Стало традицией ежегодно проводить Рождественские и Пасхальные вечера, праздновать Широкую Масленицу, майские праздники, День России, День народного единства.

- Русская диаспора, проживающая в Узбекистане, определённым образом ассимилировалась под менталитет и обычаи местного населения: как русские люди с удовольствием празднуют Навруз и хаиты, так и узбекское население и представители других национальностей с удовольствием празднуют Масленицу, Пасху и другие исконно русские праздники. Идёт переплетение культур, люди сближаются, уважая обычаи и традиции рядом живущих, - высказал свою точку зрения митрополит Ташкентский и Узбекистанский, глава Среднеазиат-

ского митрополичьего округа Викентий.

Проекты и конкурсы

Сегодня, когда остро стоит тема нечитающего поколения, проект РКЦУз «Книга. Общество. Читатель» весьма актуален. Цель этого проекта – повысить статус книги и чтения в современном обществе, привлечь внимание родителей, педагогов и общественных организаций к решению важной задачи – воспитания у подрастающего поколения культуры чтения как важной составляющей культуры личности. В его рамках организуются ежегодные экскурсии для учащихся образовательных школ Ташкента в Национальную библиотеку им. А. Навои и в Детскую Республиканскую библиотеку и конкурс чтецов «Узбекистан - наш общий дом» по произведениям молодых поэтов Узбекистана.

- Радует, что у многих участников проекта появилось желание читать научно-популярную литературу, это способствует успешному усвоению учебных программ и развитию творческого мышления молодёжи, - говорит заместитель председателя РКЦУз Наталья Никольская.

«Мы вместе!» - ещё один интересный проект РКЦУз, в рамках которого оказывается психолого-педагогическая помощь учащимся колледжей и лицеёв – бывшим воспитанникам домов «Мехрибонлик». Известно, насколько важно вести здоровый образ жизни, но одно дело, когда об этом говорят врачи, а другое – когда на эту тему в непринужденной обстановке с молодёжью беседуют прославленные деятели культуры и спорта. И хотя проект «Мы вместе!» существует всего несколько лет, он уже стал популярным не только среди молодого поколения, но и пожилые представители центра с удовольствием принимают в нём участие.

РКЦУз ежегодно проводит различные конкурсы, способствующие популяризации русского языка и литературы в Узбекистане: международный конкурс юных чтецов «Живая классика», конкурсы «В мире словесности», «Русский язык в моей жизни» и «Русская басня».

Традиционным стало проведение ежегодного семинара для преподавателей-русистов со всех уголков нашей республики.

- Наши семинары – не только помощь преподавателям, но ещё и пропаганда, сохранение и развитие русского языка, культуры и обычаев на территории Узбекистана, - говорит член Правления РКЦУз, доктор филологических наук, профессор кафедры



русской филологии Национального университета РУз Анна Шереметьева.

Праздники и мероприятия

В ряду традиционных русских праздников почётное место принадлежит Масленице, древнему празднику славянских народов. В процессе культурно-исторического развития сложилась устойчивая традиция проведения Масленицы, устремлённая на взаимопонимание, гостеприимство и укрепление семейных отношений, преемственных связей поколений в духе уважения и почестей старшим. РКЦУз пышно и с размахом празднует Масленицу, приглашая на блины всех своих друзей – представителей национальных культурных центров. Обычно этот праздник проводится в одном из парков столицы, в котором выступают мастера искусств и самодельные коллективы, среди которых особо выделяется «Калинушка» под руководством Марины Косым-

баевой, «Поющие сердца» Юлии Машрабовой, хор «Ветеран» под руководством Тамары Хлебниковой и коллектив «Одарённые дети» под руководством Анны Абрамашвили.

День учителя и наставника для РКЦУз – праздник особенный, потому что большую часть активистов и членов Правления центра составляют преподаватели вузов, лицеев и школ. В рамках этого дня тематические мероприятия проводятся не только в Ташкентском, но и во всех региональных отделениях центра.

Рождественские и Пасхальные праздники – несомненно, одни из любимых для всех представителей русской культуры. К их празднованиям обязательно подключаются и Посольство Российской Федерации в РУз и Узбекская Епархия.

- Эти праздники проповедуют истинные культурные ценности – добро, милосердие, любовь к ближнему, - говорит митрополит Ташкентский и Узбекский, глава Среднеазиатского митрополичьего округа Викентий. – Это очень важно, когда дети, посмотрев праздничные театральные представления, понимают, что добро – это свет и жизнь, и оно всегда побеждает зло!

Социальный сектор РКЦУз ежегодно берёт на себя ответственность подготовки Дня памяти и почестей 9 Мая, когда по всей республике проводятся праздничные концерты и мероприятия от РКЦУз.

Социальный сектор и Молодёжное движение

Два крупных сектора РКЦУз – это социальный и молодёжный.

- В базе данных нашего центра около 100 ветеранов Второй мировой войны, тружеников тыла, блокадников, узников концлагерей, - рассказывает председатель социального сектора Галина Холявко. – Всех их мы стараемся окружить заботой и вниманием не только в праздничные майские дни, но и на протяжении всего года. Чествование ветеранов, оказание им материальной поддержки, праздничные концерты ежегодно проводятся во всех региональных Русских культурных центрах республики.

Второе направление социального сектора – месячник «Декада добрых



дел». Когда-то разовые, отдельные мероприятия по благотворительности постепенно переросли в широкомасштабную акцию, и вот уже несколько лет во всех областных подразделениях РКЦУз в ноябре проводится «Декада добрых дел», когда оказывается целенаправленная помощь (как материальная, так и социальная) всем, кто в ней нуждается.

С первых дней основания РКЦУз был создан молодёжный сектор «Молодая смена».

- Молодёжь активно участвует во всех мероприятиях центра, - рассказывает руководитель сектора Ирина Панкратова, - но не только нашего: с её помощью проводятся мероприятия и в других национальных центрах. Ребята дружат со всеми! И это важно, потому что, чем шире кругозор молодёжи, тем больше они понимают культуру других народов, тем больше возможность обеспечить межнациональное согласие в нашей республике.

Одно из самых красивых мероприятий, ежегодно организуемых «Молодой сменой», - Пушкинские балы, которые проходят в день рождения великого поэта – 6 июня.

Также Молодёжный сектор активно поддерживает связь с вузами России и других стран, решая многие вопросы, возникающие при поступлении и учёбе.

...В общем, жизнь в РКЦУз просто кипит. И, самое главное, в этой активной, стремительной деятельности выполняется важная миссия – сохранение русской самобытности на узбекской земле.

Ольга НАМ

ЛИ ОРЁН

Что скрывается за пейзажем

Начало в №№ 6-12

*Тоска по длинной бамбуковой трубке**Длинная бамбуковая трубка и корейские старики*

Когда мы говорим о курительной трубке моряков, то перед глазами встаёт образ широкоплечего крепкого морехода с грудью, поросшей густыми волосами. Покрытые татуировкой руки и обветренное, со шрамом лицо свидетельствуют о незаурядной мужской силе и о жизни, полной приключений и опасности.

А когда мы говорим о длинной бамбуковой трубке, то представляем себе корейских стариков, неподвижно лежащих на тёплом полу своей комнаты несколько часов подряд. Беззубый рот, тихо бормочущий китайские стихи, прерываемые старческим кашлем, морщинистое лицо, покрытое болезненной бледностью, свидетельствуют о старости и немощи лежащего человека.

Эти две, совершенно разные по форме, курительные трубки дают и разные ощущения. Кажется, что мощная струя дыма из толстой короткой морской трубки пропитана запахом морских просторов, тогда как легкий дымок, выходящий из длинной бамбуковой трубки, вобрал в себя запахи небольшой уютной комнаты.

Это сравнение не просто писательская выдумка. Когда курительная трубка появилась в Корее, она очень быстро стала длинной. Чтобы понять причину этого, давайте посмотрим на корейских стариков.

Наши старики, как комнатные растения, предпочитали проводить время дома, лёжа на тёплом полу и почти не двигаясь. Им не хотелось шевелиться даже для того, чтобы взять коробку с табаком и пепельницу, находившиеся обычно в другом углу комнаты. Для этого и понадобилась длинная трубка, протянув которую можно было достать все нужные вещи. К тому же, не в пример короткой сигаре, раскуривая которую газовой зажигалкой, можно опалить брови, раскуривать длинную

бамбуковую трубку было совершенно безопасно. Достаточно было на несколько секунд воткнуть её в жаровню, как табак начинал дымиться. Кроме того, не надо было беспокоиться, что огонёк догорающей трубки обожжёт руку или пепел попадёт в глаза. И такую замечательную трубку не смогли придумать даже европейцы, которые изобрели многочисленные механизмы, делающие жизнь человека удобнее. Они могли бы использовать её хотя бы в больницах для облегчения страданий больных.

Кроме того, в корейском обществе, где существовал культ стариков, длинная бамбуковая трубка в их руках была всеильной.

Достоинства и недостатки корейской трубки

Так, корейские старики, размахивая трубкой, в один миг могут разогнать распалившихся внуков или расшумевшихся под окнами молодых парней. Но она превращается в совершенно ненужную вещь, если оказывается вне дома. Только представьте себе человека, едущего в переполненном городском автобусе с длинной бамбуковой трубкой в зубах, или охотника, подстерегающего зверя, или канцелярского служащего, склонившегося над деловыми бумагами... Удобно? Конечно, нет. Такая трубка только сковывает движения, мешает работе, приучая к лени и неторопливости. А раз наши предки придумали подобную трубку, и она им нравилась, значит, можно сказать, что их вполне устраивала бездельная, пассивная жизнь.

Длинная корейская трубка – это порождение общества, где ценилась учёность и презирился всякий труд и активные действия. Она – обязательный атрибут отшельников, отказавшихся от забот и суеты этого мира и живших только в общении с природой. В ней, как в зеркале, отразился характер народа, прожившего в бездействии почти четыре тысячи лет.

Презрительное отношение к активной деятельности нашло отражение и в корейском языке. Достаточно присоединить к существительным исконно корейские суффиксы «чиль» или «чит», образующие глаголы со значением рода деятельности, как слово приобретает негативный оттенок, сравните: «учить» и «заниматься учительством», «быть актёром» и «актерствовать», «звонить по телефону» и «трезвонить».

Поскольку не было особого интереса к действиям, корейские глаголы в гораздо меньшей степени дифференцированы по образу их осуществления. Например, такое действие как «плакать» в корейском языке обозначается только одним глаголом, тогда как в европейских языках их более десятка: «хныкать», «реветь», «рыдать» и т. п. К слову сказать, корейские глаголы не изменяются по лицам, не конкретизируя субъект действия.

То же самое можно наблюдать и в искусстве. Если музыку, сопровождавшую ритуальные действия, воспринимали как искусство, то народный театр презрительно называли лицедейством. Таким образом, в «любви корейцев к длинной курительной трубке» (или в отрицательном отношении к движению и действию) кроется одна из серьезных причин того, что театр в Корее не получил полноценного развития, что можно также сказать о корейском обществе в целом.

Теперь, хочешь – не хочешь, длинная бамбуковая трубка стала исторической реликвией, но одно меня, всё-таки, волнует, исчезли ли вместе с ней лень и пассивность нашего народа.

*Общество «верёвок»**Значение английского слова «верёвка»*

Если европейское общество можно назвать обществом «кнопок», то корейское общество это общество «верёвок». Европейцы все механизмы: лифты, холодильники, стиральные машины и другие, – приводят в движение с помощью кнопок. Однако общество и цивилизация, существующая благодаря «кнопкам», в один прекрасный день может погибнуть – с нажатием одной такой кнопки миру

придёт конец. Все превратится в пепел. Речь идёт о «ядерной кнопке».

Слово «кнопка» используется в английских фразеологизмах со значением «дать ход нужным событиям» и «завершить обсуждение соглашения».

Европейцы управляют обществом благодаря «кнопкам», а корейцы – благодаря «верёвкам». «Верёвка» – «символ» Кореи. Начиная с банта на одежде и заканчивая завязками на соломенной шляпе, всё держится на верёвках.

Длинную косу завязывают лентой, кошелек перевязывают шнурком, подвязками закрепляют брюки на щиколотках, из верёвок сделаны многие декоративные украшения. В переносном смысле «верёвка» – это линия нашей судьбы и истории, это нить жизни, связывающая двух людей.

В прямом ли, в переносном ли смысле верёвки присутствуют в нашей жизни. Корейский фразеологизм со значением «оказаться в полном одиночестве» звучит как «оборвались верёвки», а со значением «возродиться к жизни» – как «верёвки связались». Похожее значение имеет и пословица «Марионетка с оборванными верёвками». О выносливом человеке говорят, что у него не «жилы, а верёвки».

Однако английские слова string, cord «верёвка» употребляются с отрицательным оттенком, например, в значении «дополнительные условия, ограничение» (string) и «казнь через повешение» (cord). К тому же у этих слов нет значения «быть с кем-то связанным».

Когда мы хотим установить с кем-то связь, то мы «завязываем дружбу», «завязываем любовь», «заключаем контракт». В английском же языке глагол «завязывать» означает препятствовать действиям других. Если этот глагол употребляется в значении «связать себя брачными (или дружескими) узами», то это означает «попасть под чьё-либо иго».

В этих сравнениях чувствуется принципиальное отличие между европейским и корейским обществом.

«Кнопка» независима и объёмна, а «верёвка» плоская и тяготеет к подчинению, верёвка это своего рода линия. Европейцы рассматривают отношения между людьми как состав-

ление целого из отдельных частей, а корейцы видят эти отношения как одну общую линию.

Что же означает слово «завязывать»? Оно означает отказаться от себя и стать с партнером единым целым. В этом случае каждая из «верёвок» теряет свою независимость. Теперь «я» и «ты» оказываемся связаны одной верёвкой. Европейцы же строят свои отношения, подобно кирпичной кладке, соединив два отдельных кирпича, они создают нечто третье, и в этом новом целом образовании каждая часть сохраняет свою независимость.

Корейское общество можно сравнить с запутанным клубком ниток, а европейское общество – это механизированное предприятие, где управление осуществляется с помощью отдельных кнопок. Верёвка должна обязательно за что-то зацепиться, то есть к чему-то привязаться. Если она рвётся, то погибает, и в этом её трагизм.

Таким образом, Европа – это союз свободных независимых людей, Корея – это объединение, где все люди неразрывно связаны между собой.

Общество, где все сплелось, как в зарослях аррорута

Корейская история и корейское общество, как и раньше, крепко связаны «верёвкой». Отец и сын, муж и жена, государь и подданный, – все связаны каждый своей верёвкой. Это общество, продолжающее свой род. Это кровная связь и связь с местом, из которого ты вышел. Поэтому такие связи при столкновении не рвутся на части, а могут только обрываться.

Идеальный вариант представляют связанные вместе две верёвки. Если связаны хотя бы три, они переплетаются, и уже начинается путаница, прочность верёвки слабеет. В отличие от верёвок, множество «кнопок» наоборот делает их сильнее.

Говорят, чем больше корейцев, тем они слабее. Среди них нет сплочённости, потому что они представляют людей, запутавшихся в связывающих их «верёвках».

Когда всё так запутывается и усложняется, то естественно возникают разногласия и конфликты. Невозможно отличить, где «я» и где «ты». В по-

добной ситуации, если связи разрываются, то всё ещё более запутывается.

Если подумать об отношениях между людьми или о политической ситуации в Корее, то легко догадаться, что представляет из себя общество запутавшихся в верёвках людей. Такое общество трудно перестраивать. Стоит порваться связям в одном месте, и может разрушиться все общество.

Жить только среди своих Самая странная «ссора» в мире

Иногда у кассы корейских кафе и ресторанов происходят очень странные ссоры. Люди хватают друг друга за руки, отталкивают друг друга или пытаются за одежду оттащить друг друга от кассы.

Естественно, это не обходится без соответствующих восклицаний. Но ещё более странно то, что окружающие не проявляют ни малейшего интереса к такой ссоре. Причем это не выяснение отношений посетителя с хозяином заведения из-за неправильного счёта или неотданной сдачи. Это конфликт между друзьями, которые только что вместе спокойно пили чай. Он редко продолжается больше минуты.

Когда один из «соперников» всё-таки достигает кассы, ссора прекращается, и бывшие драчуны, довольные друг другом, покидают кафе. Особенность такой ссоры заключается в том, что побеждённый всегда чувствует некоторую вину перед победителем.

Даже в большом спорте такого не бывает, и с точки зрения иностранцев такая ситуация не понятна.

Однако мы отлично понимаем, что это за ссора, потому что любой из нас сам участвовал в такой «прекрасной и доброй» ссоре, чтобы опередить «соперника» и заплатить за чай.

У какого другого народа можно наблюдать подобную ссору? Для европейцев, у которых принято платить только за себя, это что-то вроде «загадки Сфинкса».

В Корее ценят дружбу выше, чем материальную выгоду.

Это прекрасная черта характера корейцев, дружба которых строится не только на доверии, но и на взаимопомощи, и смысл пословицы «За другом – и в огонь, и в воду» для них не преувеличение.

우즈베키스탄 고려인 사업가 클럽 ‘고려인’ 회장 안드레이 유가이, “우수 학생 그룹과 함께 새로운 도전을 향해 나아갔다”

우즈베키스탄 고려 문화협회 경제 및 청소년부 부회장, 칠란자르 고려 문화협회 부회장, 우즈베키스탄 고려인 사업가 클럽 ‘고려인’ 회장, 엔지니어링 회사 ITALHEAT GROUP LLC의 설립자인 안드레이 파블로비치 유가이는 자신있게 이렇게 말한다. “우수 학생 그룹과 함께 새로운 도전을 향해 나아갔다”

질문자: 안드레이 바블로비치, 당신은 우즈베키스탄의 고려인 비즈니스 세대 중 가장 성공한 사업가 중 한 명이다. 우선 당신의 비즈니스 경력의 시작에 대한 이야기를 부탁한다.

A.И. 유가이: ‘성공’이라고 말하는 것은 내게는 물론 과한 칭찬이다! 이런 평가는 아마도 2000년대 초에 사업을 시작한 우리세대보다는 1990년대에 사업을 시작한 사업가들에게 더 합당할 것이다. 나는 타슈켄트 대학의 자동차 도로학과에서 «육로 교통 시스템»을 전공하고 학부를 마치자마자 바로 석사 과정에 들어갔다. 그 후 독일의 마그데부르크의 폭스바겐 조립부에서 1년 동안 인턴십을 하였다. 이 도시는 이전의 동독에 위치하고 있는데 주민들이 영어를 하지 못해서 어려움이 컸었다. 그들은 러시아어로 말하고 싶어 하지 않았다. 동독 서방군과 소련군의 가장 큰 군대가 여기에 있었는데 주민들에게 그들은 그다지 좋은 기억을 남기지 않았다. 현장에서는 영어로 소통하는데 문제가 없었지만, 생활하기 위해서 독일어를 배웠다. 한 2개월 정도 배웠다.

독일에서 진짜 학생같이 살았다. 그곳에서 나는 진짜 열심히 살았다. 집으로 돌아와서 석사를 계속하면서 전공분야에서 일하려고 하였다. 그러나 당시 수준 높은 설계 엔지니어의 급여가 40-50 달러 정도였다. 그 정도 수준으로는 혼자 살기에도 부족하였다. 어머니는 계속 일하는데 기대기에 스스로 부끄러웠다. 그래서 석사 과정을 그만두고 이유식을 만드는 미국 회사 «APV»에서 일하기로 하였다. 그 후 ЦП «LEX»에서 일하게 되었고 2005년에 주로 알루미늄 라디에이터를 판매하는 러시아 난방용품 회사의 지사 운영을 맡게 되었다. 그런데 반 년 만에 러시아 본사에 문제가 생겼다. 우리는 일도 없고 월급도 없이 그저 앉아 있어야 했다. 그때 친구와 함께 우즈베키스탄에

우리들의 회사인 ООО ITALHEAT GROUP을 설립하기로 하였다. 초창기에는 난방용품만 취급하였다. 이후에 물 공급 시스템과 에어컨 그리고 선풍기를 추가하였다. 현재는 현장의 여러 종류의 모든 건물의 엔지니어 설비를 도맡아서 한다. 현장에서 우리를 알아준다.

작가 메모: ООО ITALHEAT GROUP은 우즈베키스탄에서 가장 큰 엔지니어링 회사 중 하나로서 에어컨, 난방, 환기, 물 공급, 보일러 설치 등 건물에 필요한 일체의 기본 설비 장비 공급에 종사하고 있다. 이탈리아 이외에도 ITALHEAT GROUP의 주요 파트너는 독일, 덴마크 및 중국 기업이다. 안드레이 파블로비치의 회사는 타슈켄트뿐만 아니라 우즈베키스탄 공화국 전역 (부하라, 카르시, 나만간, 카타쿠르간, 우르 첸치)에서 운영되고 있다.

질문자: 경쟁업체는?

A.И. 유가이: 이 사업의 경쟁은 무척 치열하다. 하지만 벌써 15년째 우리에게 일을 맡기는 고객들이 있다. 그들은 다른 회사에 일을 맡기기도 하였지만 다시 우리에게 돌아왔다. 경쟁자들 중에는 함께 앉아 이야기를 나누는 사람들도 있다. 그들과는 동종업체의 협력관계라고 할 수 있다. 하지만 인사도 나누지 않는 사람들도 있다. 여러 종류의 사람들이 있으니 일을 할 때도 이런 점을 생각해야 한다. ITALHEAT GROUP이 엔지니어링 회사 등급에서 상위 5위 안에 들 것이라고 확신하고 있다. 하지만 나는 스스로가 타고난 사업가라고 생각하지 않는다. 설계 엔지니어로 일하고 싶었고 내가 전공한 분야를 좋아하지만 그 분야에서 일하지 않은지 20년이 되었다. 물론 전문 교육을 받았고 그 때 쌓은 많은 지식은 비즈니스에 도움이 된다. 사업을 하면서 효율적인 관리자가 되었

다. 우즈베크어와 한국어를 비교해 보면, 한국어에 훨씬 익숙하지 않다. 협상뿐만 아니라 사무처리를 원활히 하기 위해 우즈베크 공식 언어인 우즈베크어를 깊이 있게 공부하고 있다. 그리고 스트레스가 쌓이지 않게 하기 위해 사회 활동을 포함하여 좋은 사람들과 소통하려고 한다. 다른 유형의 일을 함께 병행하면, 한가지 일만 하는 사람들보다 스트레스도 덜해진다.

질문자: 사회 활동에 대해서 이야기 부탁한다. 먼저 고려인 사업가 클럽 «고려인»부터 시작해 보자.

A.И. 유가이: 이 클럽의 창설자 중 한 명은 나의 선배인 아나톨리 블라디미로비치 김이었다. 우리는 아주 오래된 지인 사이이다. 그에게 처음 클럽에 대해 들었다. 그런 다음 «고려인»이 결성되고 구성원이 변경되었다. 솔직히 이 고려인 사업가 클럽이 오래 갈 거라고 생각하지 않았다. 회원들로부터 여러 번 초대 받았다. 클럽에는 많은 지인들이 있다. 그리고 그들 중 일부는 친구라고 부를 정도로 가깝다.

얼마 후 «고려인»에 합류하기로 결정했는데, 아마도 이것은 어머니의 영향이 아닐까 생각한다. 어머니는 고려인을 무척 사랑하고 고려인의 문화를 아주 좋아하셨다. 언제나 ‘눈치’있는 사람이 되게 키워주신 분이 바로 어머니시다.

작가 메모! 한국어로 ‘눈치’를 러시아로 어떻게 번역해야 할지 어렵다. ‘눈치’는 한인들 사이, 가족이나 사회적인 관계에서 서로간의 발란스를 찾고 조화를 유지하는데 작용하는 어떤 특별한 시스템이라고 할 수 있다.

A.И. 유가이: 나의 친구 중에 하나는 타슈켄트 주 켄가쉬의 지역 의원인 바딤 리이다. 그는 2년 동안 지속적으로 클럽에 전화를 하였다. 클럽 가입에 규칙이 있다. 두 명의 «고려인»클럽 회원의 보증이 있어야 한다. 나의 가입 보증인은 바딤 리와 «Transasia Logistics»의 이사인 비체슬라브 김이었다.

2020년 초에 클럽의 회원이 되었고, 클럽의 홍보 위원회의 위원장을 맡아 달라는 요청을 받았다. 나는 받

아들였다. 나에게 이 일은 새로운 경험이었다. 사업 영역은 나에게 익숙하고 내가 지시를 하면 모두가 듣고 행했다. 하지만 사회활동 영역에서는 이렇게 하면 안 된다. 여기, 사람들의 머리 한쪽에 민주주의, 공동 결정 및 타협에 대한 기본적인 생각이 자리잡고 있다. 이러한 것은 사실 모든 사람들에게 필요한 경험이라고 생각한다.

그리고 2020 년 말에 '고려인' 클럽의 회장으로 선출되었다. 또한 2020 년 여름부터 칠란자르 고려 문화협회의 부회장을 맡았다. 2021 년 5 월, 빅토르 니콜라예비치 박 회장은 우즈베키스탄 고려 문화 협회의 부회장으로 나를 임명하였다.

질문자: 공인으로서 당신은 젊은 고려인 세대들과 소통하고 있나?

A.П. 유가이: 요즘 친구들과 «고려인»클럽의 동료 회원들과 페레스트로이카 이후에 태어난 젊은 사업가들을 비교해 보면, 우리들은 그들과 다른 세기에서 온 것처럼 느껴질 때가 많다. 그들은 완전히 다르다! 외국어, 영업 및 인사 관리 방법 등에 능통하고, 소셜 네트워크에서 활동적이며 자연 보호, 비즈니스의 사회적 책임 등에 큰 관심을 기울이고 있다. 때로는 부러움에 질투를 느끼기도 하지만 각 세대가 자신의 시대에 최선의 모습을 보여주고 있다고 생각한다. 단지 그들로부터 배우는 것을 두려워하지 말아야 한다.

지난해 고려문화 협회의 청년센터 «신세대»의 책임자이며 타슈켄트 야카사라이스키 구의원이며 «고려인» 클럽의 회원인 이고르 게나디예비치 리를 통해 청년 운동을 알게 되었다.

그는 사업가 시스템에 새로운 형식을 보여주는 사람 중에 하나로써 그의 접근 방식은 매우 정확하다. 청년센터는 고려인만으로 대상을 한정하지 않는다. 더 많은 사람들이 고려인의 문화와 한인들의 전통을 알고 한국어를 배울 수 있게 하기 위해 가능한 모든 활동을 하는 것을 목적으로 한다.

«신세대»는 많은 일을 한다. 자발적인 자선 활동도 한다. 올해 6월 3 일 청년 센터는 인하대, 부천대, 여주공대, 웨스트민스터 등 외국 대학들과 함께 타슈켄트 문화예술의 전당에서 열린 부킨의 제 15고아원 학생들을 위한 풍성한 예능 프로그램을 선보였다.

«고려인» 클럽의 회장이 되었을 때

양기율의 양육원을 돕기 시작했다. 모든 아이들을 대하는 직원들의 태도는 매우 인상적이었고 토히라 아브두사마토브나 원장은 특히 아이들을 돌보는 자애롭고 사랑이 넘치는 어머니나 할머니 같았는데, 직원들에게 엄격한 상사로 보였다. 어떤 가정의 아이들은 이런 양육을 받기 힘들 수도 있다.

우즈베키스탄에서 최근 몇 년간 대규모 개혁이 진행되고 있다. 이러한 변화는 젊은이들에게 반가운 일이다. 왜냐하면 젊은이들은 항상 변화할 준비가 되어 있고 시대의 도전에 대처할 준비가 되어 있기 때문이다. 지금은 청년들에게 많은 기회가 있다. 생각을 가지고 책임 있게 행동하는 청년들은 많은 것을 성취할 수 있을 것



이라고 확신한다. 지금은 젊은이들에게 기회의 시기라고 생각한다.

청년센터 «신세대»는 우리의 미래다. 올해 말까지 영재학생들을 위한 여러 장학금을 마련할 계획이다. 많은 사람 청년들이 우리 회사에서 인턴쉽을 하며 훈련을 받고, 우리는 그들에게 경험과 전문지식을 전수하려고 노력하고 있다. 이번엔 장학금을 지급하여 그들을 지원하면, 이후에 그들은 차차 우즈베키스탄의 고려문화협회의 활동을 돕게 될 것이다. 고려인 사회 운동의 미래는 그들에게 달려 있다. 나는 협회에 «고려문화협

회»-«고려인» 클럽-청년센터 «신세대»가 함께 공존하며 협력하는 세대간의 연속성이 있어서 좋다.

질문자: 여가 시간을 어떻게 보내나?

A.П. 유가이: 안타깝게도 여가시간이 거의 없다. 하지만, 일본이라도 시간이 나면, «고려인»클럽의 친구들과 «МозгоБой Нью»(두뇌 사냥)게임을 한다. 일요일에는 항상 가족과 함께 보낸다.

작가메모! 기성세대 독자들의 이해를 돕기 위해 «МозгоБой ня» 을 설명하자면, 이 게임은 그룹으로 하는 게임으로 텔레비전 방송의 «무엇? 언제? 어디서?»프로그램이나 «메로디를 맞춰보라», «나만의 게임» 등등과 비슷하다. «МозгоБой ня» 의 우승자는 전체 게임을 합산하여 제일 높은 점수를 얻은 팀이 된다.

질문자: 최근 가장 기억에 남는 일이 무엇인가?

A.П. 유가이: 만약 3년 전에 고려인 사회운동에 참여하겠다는 사람이 내게 왔다면 나는 그를 미쳤다고 생각했었을 것이다. 하지만, 인생은 내 뜻대로 되는 게 아니지 않는가! 가장 인상에 남는 것 중에서 좋은 일은 바로 고려인 사회운동과 관계하면서 선하고, 똑똑하고 좋은 사람들을 알게 된 것이라고 말할 수 있다. 그렇게 좋은 사람들이 한둘이 아니라 셀 수도 없다는 사실!

한 명 한 명씩 따로 언급하고 싶다.

마리나 텐은 많은 선행을 베푸는 넓은 마음을 가진 사람으로 한편으로는 아주 유능하고 성공한 비즈니스 우먼이며, 다른 한편으로는 사랑이 넘치는 아내이고 어머니이다.

세르게이 김은 내가 보기에 새로운 고려인의 이상적인 전형이라고 할 수 있다. 가장 핫한 직업 중 하나인 환경 분야에서 성공한 사업가이다. 또한 세르게이와 이야기를 나누면, 그가 얼마나 '눈치'있고, 나이든 사람들에게 잘하고 가족에 대한 사랑이 넘치는지 알 수 있다.

이고르 리는 젊은 사업가이며, 구의원이고 고려인 젊은 청년들의 진정한 리더이며 모범이라고 말할 수 있다. 이고르는 우즈베키스탄 고려문화협회의 청년 센터의 대표이며 우리는 그들이 하는 일들을 자랑스럽게 여긴다.

반면에 가슴 아픈 기억으로는 지난

해 5월에 나의 어머니께서 돌아가신 일이다. 이것은 아물지 않는 상처이며 아픔이다.

질문자: «모든 것은 어린 시절부터 시작된다»라는 표현에 동의 하는가? 당신의 어린 시절은 어떠했나?

A.П. 유가이: 당연하다. 기본적인 가치관, 성격은 어린 시절에 형성된다. 어린 시절의 나는 항상 겨드랑이에 책을 끼고 수줍은 괴짜였다. 우등생 그룹에서 새로운 도전을 향해 나가던 모습이 아마도 나의 모습이었다.

나는 칠란자르에서 자랐다. 학교에 고려인은 많지 않았다. 모든 30 명 정도였다. 하지만 한 명이 괴롭힘을 당하고 있으면 모두가 그를 구하러 달려들었다. 학창시절 칠란자르 고려민족의 정체성은 모두가 하나로 느끼는 감정으로 아주 강력하였다. 고려인이 많이 모여 사는 곳과는 다른 점이였다. 우리는 부모들로부터 서로 싸우지 말라고 배웠고 싸우지 않으려고 애썼다. 나의 어머니는 말썽거리를 만들면 안 된다고 항상 말씀하셨다. 혹시 가족 간에 다툼 일이 있다면 조용히 얼굴을 보면서 하고 동네를 시끄럽게 하지 말라고 했다. 그리고 이런 주장을 주변의 고려사람들에게 강하게 설교하였다. 그녀의 '눈치'는 고려인 사이의 화합과 발전을 위해 큰 역할을 하였다.

질문자: 당신에게 큰 영향을 미친 사람은 누구인가? 영화나 책의 주인공인가 아니면 실존인물인가?

A.П. 유가이: 내 인생에서 내가 하였던 모든 것, 성취할 수 있었던 모든 것은 다 프리데 블라디미로브나 강(1953.11.3-2020.5.15), 나의 어머니 덕분이다. 어머니께서는 일찍 과부가 되셨는데 아주 어려운 상황에서서도 최고의 교육을 받게 하시고 도

덕적으로 필요한 훈육을 모두 해주시면 혼자서 나를 키우셨다.

어머니와 어머니의 삶에 대해서는 책으로 쓸 정도로 할 이야기가 끝이 없다. 그렇게 인내할 수 있는 사람은 많지 않다. 66년의 생을 사는 동안 어머니께서는 한 명의 적대적인 사람도 만들지 않으셨다. 이런 사실은 정말 놀라운 일이다. 어머니 말고 이런 사람을 본 적이 없다.

어머니의 교육법은... 내가 기억하기로 2학년인가 3학년 때 처음으로 '4점'을 받았다. 첫 수업시간에 우리는 펜과 잉크로 글씨 쓰는 것을 했는데 나는 정확하게 할 수 없었다. 어머니는 혼내지 않았다. 하지만 실망하셨고 울어버리셨다. 이것은 나에게 충격이었다.

질문자: 당신에게 «가족»은 어떤 의미인가? 당신의 가족과 친지들에 대해서 이야기를 부탁한다.

A.П. 유가이: 가족은 내 인생에서 가장 중요하다. 자신을 진정한 남자로 생각하는 사람은 자신의 머리의 한쪽에 항상 아내와 아이들에 대한 책임감을 간직해야 한다. 나는 수줍은 소년이었고 12살까지 어머니의 치마폭을 떠나지 않았다. 어머니는 내가 태어나기 전에 어린 딸을 잃었고 내가 태어나고 얼마 되지 않아 아버지께서 돌아가셨다. 사실 어머니는 모든 정성과 주의를 기울이고 최대한 나를 나쁜 것들로부터 지키려 하였다. 하지만 인생이 준비한다고 다 준비되는 것은 아니지 않은가! 그래서 나는 나의 아이들을 최대한 독립적으로 키우려고 노력한다. 아이들에게 우등생이 되라고 강요하지 않는다. 하지만, 학교 수업을 잘 알아듣기를 바란다. 성적이 배움의 척도는 아니다. 개인적인 경험으로는 학과공부를 잘 했으면서도 어떤 이유

로 담당 교사에게 5점을 받지 못하는 경우도 있다. 그리고 그런 경우를 많이 보았다.

우리는 아이들을 위해 좋은 학교를 선택하였고 우리는 만족한다. 아이들이 학교를 마치면 그들이 원하는 학과를 선택할 수 있을 거라고 생각한다.

오래 전부터 원칙으로 세운 것은 일요일에는 일하지 말자는 것이다. 돈을 벌기에 항상 시간은 부족하지만, 그래도 아이들에게 아빠가 필요하고 그래서 일요일만이라도 아이들과 함께하자는 것이다.

질문자: 그리고 비밀이 아니라면, 사회활동에 대한 당신의 계획은 무엇인가?

A.П. 유가이: 요즘 이런 질문을 받는다. 내 능력과 희망의 한계를 자주 느낀다. 하지만, 고려인들의 사회 활동이 우즈베키스탄의 삶과 유기적으로 조화를 이루고, 우리의 새로운 젊은 세대들이 선조 고려인이 일궈낸 권위와 정체성을 잘 보존할 수 있도록 가능한 한 많이 돕고 싶다.

«우즈베키스탄에 모든 사람들에게 친구가 있다 바로 고려인이다!»라는 말을 들었을 것이다. 이 말을 우리 이후의 많은 세대들도 이런 말을 들을 수 있었으면 좋겠다. 그리고 «당연히 행한 대로 거둘 것이다» 이것이 바로 선대가 주는 교훈이다. 우리도 그렇게 해서 우리의 자녀들과 손자들이 이런 좋은 관계 속에서 살게 해야 한다. 고려인들의 권위와 위상을 지키고 우리 조국의 전통과 문화를 이어가는 것이 우리들의 의무이다!

글: 알라 황

번역: 김숙진

사진: A.유가이의 앨범 중에서

22 июня 2021 года скоропостижно ушёл из жизни Эрнест Константинович Тигай.

Э.К.Тигай родился 16 июня 1949 года в Ташкентской области в семье Константина Николаевича Тигая и Марии Кан.

Свою трудовую деятельность Э.Тигай начал на Ташкентском текстильном комбинате в 1971-м году помощником мастера, где проработал до 1976 года. В 1972 году Э.Тигай поступил



в Ташкентский технический институт текстильной промышленности по специальности инженер-механик, но не закончил его.

С 1977-го по 1989-й гг. трудился в сфере сельского хозяйства в Ставропольском крае.

В 1989-1992 гг. являлся бригадиром овощеводческой бригады колхоза «Ширинабад» Кашкадарьинской области.

С 1992-го по 1996-й гг. – директор

малого предприятия «УФШК», в 1996-2009-м гг. – директор ПКФ «Аль-Тек».

Начиная с 2002-го года, Эрнест Константинович занимался общественной работой: в 2002-2011-м гг. являлся заместителем председателя Ташкентского общественного объединения корейцев, в 2012-2019 гг. был заместителем председателя АК-КЦУз по хозяйственной части.

Светлая память об Эрнесте Константиновиче Тигаяе сохранится в памяти родных, коллег, друзей.

Корейские пословицы и поговорки в литературной обработке Владимира Кима

Нечего смотреть на дерево, если не можешь взобраться - 못 오를 나무 쳐다 보지도 마라. Не мечтай о том, что не по силам и средствам.

Необоснованное беспокойство - 기우 (гиу).

В древности некий китаец Ги отказывался выходить из своего дома из-за боязни, что небо может упасть на него, или земля провалится под ногами, и многих других опасений. Как чеховский «Человек в футляре», только в более грандиозных масштабах.

За деньги можно и чёрта нанять - 돈이면 귀신도 쓴다.

О деньгах сложено немало поговорок и изречений. Об их могуществе, о том, как трудно зарабатывать, но легко тратить, о должниках и кредиторах, о тлетворном влиянии и так далее. Эпитеты денег – «грязные» или «чистые» тоже звучат криминально. У корейцев есть такое сценическое представление, где благородные «янбане» деньги не берут руками, а только палочками. Однозначно, что за деньги нельзя купить любовь, дружбу, счастье и многое другое. И в этом величие человека, могущего противостоять всеисилию денег. «Не гонись за деньгами, пусть они гонятся за тобой», – говорят корейцы. Мудрые слова, ничего не скажешь.

«Маленькая» благодарность - 촌지 (чонди).

Раз мы мы говорим о размерах благодарности, понятно, что речь идёт не об устной форме выражения этого чувства, а о материальном, о котором сразу можно сказать: большое оно или маленькое. Речь идёт о конверте с деньгами. Ниже мы расскажем о «культурной революции» конвертов.

Культура конвертов – 봉투문화.

Любая благодарность измеряется содержимым в конверте. А там, разумеется, наличные. «Деньги благодарности» 수고비 – так их называют. Мелкие суммы вручаются и воспринимаются в качестве подарка также естественно, как чаевые 티비 (тхиби). Другое дело, когда конверт неприлично пухлый, это могут квалифицировать уже как взятку.

Конверты движутся по горизонтали. Семейные торжества, особенно,

годовщина ребёнка, свадьба, юбилей, новоселье, различного рода мероприятия, благотворительные собрания и тому подобное требует денег, но деньги эти тратятся легко.

Другое дело, когда пухлый конверт посылается наверх. Разоблачение связано со скандалом, а это срыв дела, отставка и, возможна, даже тюрьма. Республику Корея не раз сотрясали крупные коррупционные дела, когда самые высокие чины были замешаны во взяточничестве. Конечно, существует немало завуалированных способов умасливания нужных людей, когда вместо денег в ход идёт «натура». Например, приглашение в ресторан, где «еда укладывается так плотно, что ножки стола шатаются». Или дорогостоящие подарки, загранпоездки, разного рода недвижимость и тому подобное. Но конверты всё равно лучше – удобно, скрытно, культурно.

Но, особенно, приятно вручать и получать конверты, когда они движутся сверху вниз. Скажем, человека с почётом провожают на новую работу, и, его «нежно бьют по спине конвертом».

Старые корейцы называли взятки – «птичий корм» или «крысиный корм». Птицы и крысы крали зерно, собранное в качестве налога и хранившееся в правительственных амбарах. Люди готовы вручать конверты за молчание, за утаивание улик, потерю документа, лжесвидетельство, словом, за всё, что влечёт за собой неприятности.

Во многих государствах идёт самая настоящая антикоррупционная война. Республика Корея в этом плане не исключение. Так что, вполне возможно, что придёт такое время, когда устная искренняя благодарность будет весомее любого пухлого конверта.

Зарабатывай деньги как собака, но потрать их как министр королевского суда - 개처럼 벌어 정승처럼 써라.

В конце 90-х годов газеты воскресили это древнее высказывание в честь старой вдовы Сан Ё Янг. Женщина много лет продавала соус анчоуса, каждый день, без выходных, простаивая за рыночным прилавком. Но всё, что зарабатывала, она жертвовала на

оплату учёбы в вузах детям из малообеспеченных семей. Когда она умерла, вездесущие репортёры обнаружили в её крошечной квартире холодильник 20-летней давности, старую зубную щётку и ... тысячи благодарственных писем от студентов. Высказывание также относится и к Ким Ён Хан, которая ещё подростком стала «кисен» (гейша), и влюбилась в известного поэта Baek Suk. Но война разлучила их – юноша вернулся в свой родной город на Севере, она осталась на Юге.

Женщина прожила долгую жизнь, стала владельцем элитного в Сеуле ресторана, известного больше, как «Дом Кисен», который посещали популярные политики, представители искусства, бизнеса. Перед смертью мадам Ким в память о своём возлюбленном учредила литературную премию с огромным денежным фондом, а здание ресторана, стоимостью в 70 с лишним миллионов долларов, завещала буддийскому храму, чтобы в нём разместили учебный центр Дзен.

Корм сороке - 까치 밥.

В обычае корейцев – обязательно оставлять на дереве несколько плодов. Их называли «корм для сороки», которая, как вы помните, была предвестником хороших новостей. Эта традиция связана с верой, что каждый урожай должен быть разделен с другими существами природы. «Оставить проткнутой», значило – оставить на дереве. Согласитесь, замечательная традиция.

Скупец - 자린자비 (Джаринкоби).

Джа Рин Ко – отрицательный персонаж народных сказок, был богат, но скуп. Его скупость доходила до того, что он не употреблял мясо, а сушёную рыбу вешал над столом, и «ел» глазами, когда глотал кашу из чумизы (низкопробного сорта проса). А веер, чтобы он не истрепался, держал вертикально перед собой, а головой мотал вправо и влево, чтобы «поймать» ветер.

Но этот отрицательный персонаж стал популярен после корейской войны, средства массовой информации, политики и экономисты призывали быть бережливыми, копить каждую копейку, словом, быть как Джа Рин Ко.

О безопасности на воде летом

Наступило долгожданное жаркое лето – пора отдыха, отпусков, школьных каникул. Его с нетерпением ждут и взрослые, и дети, но именно летом возрастает вероятность различных несчастных случаев, травм, солнечных ожогов, происшествий на воде. В это время необходимо проявлять повышенную бдительность и осторожность. Нарушение правил поведения на водоёмах влечёт за собой тяжелейшие последствия.

Умение плавать – это способ самосохранения на воде, необходимый навык. Человек, умеющий плавать, на воде чувствует себя уверенным, готовым прийти на помощь. Многие родители сознательно не учат детей плавать, боясь, что ребенок может утонуть, сами, того не осознавая, наносят ему большой вред. Между тем всего за 5-7 дней можно обучить ребенка держаться на воде, а также простейшим элементам плавания. Чтобы избежать несчастного случая, необходимо объяснить детям меры предосторожности, действия в экстремальных ситуациях. Например: при падении в воду вести себя спокойно, не поддаваться панике, звать на помощь; оказавшись в воде – набрать в лёгкие побольше воздуха и попытаться принять вертикальное положение, дышать глубже или задерживать воздух в лёгких – это создаёт плавучесть; ни в коем случае нельзя делать резких движений, поскольку колебания воды усилятся, дыхание ускорится и увеличится риск захлебнуться водой.

Чтобы с пользой для здоровья отдохнуть у воды, надо научиться общаться с водой, хорошо запомнить и выполнять элементарные правила безопасности:

- рекомендуется купаться не ранее чем через 1,5 часа после еды;
- каждый житель города и сельской местности должен знать особенности и опасные места водоёмов;
- нельзя нырять в незнакомых местах – на дне могут оказаться прибитые брёвна, камни, коряги, осколки стекла, технический мусор;
- не следует купаться в заболоченных местах и там, где есть водоросли или тина;
- нельзя отплывать далеко от берега на надувных матрацах, автомобильных камерах, надувных игрушках – «плавсредство» может порваться, человек внезапно окажется в воде, а это опасно даже для умеющих хоро-

шо плавать;

- нельзя купаться в ненастную погоду;
- если вы оказались в воде на сильном течении, не пытайтесь плыть против реки, нужно плыть по течению, но так, чтобы постепенно приближаться к берегу;
- если попали в водоворот, не пугайтесь, наберите побольше воздуха, нырните и постарайтесь резко свернуть в сторону от него;
- если свело судорогой мышцы, постарайтесь растереть их, ложитесь на спину и плывите к берегу;
- не стесняйтесь позвать на помощь, но и не подавайте крики ложной тревоги.

При катании на моторных лодках запрещается:

- управлять судном без судоводительского удостоверения;
- перевозить детей дошкольного возраста без сопровождения взрослых;
- прыгать с лодки в воду;
- сидеть на бортах, переходить с места на место и пересаживаться на другие катера, лодки;
- кататься в вечернее и ночное время;
- находиться в лодке без спасательного жилета.

Если заметили, что человек тонет:

- сразу громко зовите на помощь: «Человек тонет!»;
- вызывайте спасателей и «скорую помощь»;
- бросьте тонущему спасательный круг, длинную веревку с узлом на конце.

Если хорошо плаваете, снимите одежду и обувь и вплавь доберитесь до тонущего, заговорите с ним. Если услышите адекватный ответ, смело подставляйте ему плечо в качестве опоры и помогите доплыть до берега. Если же утопающий находится в панике, схватил и тащит за собой в воду, применяйте силу. Если освободиться от захвата не удастся, сделайте глубокий вдох и нырните под воду, увлекая за собой спасаемого. Он обязательно отпустит вас. Если утопающий находится без сознания, можно транспортировать его до берега, держа за волосы.

Правила оказания помощи при утоплении:

- перевернуть пострадавшего лицом вниз, опустить голову ниже таза;
- очистить ротовую полость;
- резко надавить на корень языка;
- при появлении рвотного и кашлевого рефлексов – добиться полного удаления воды из дыхательных путей и желудка;
- если нет рвотных движений и пульса – положить на спину и приступить к реанимации (искусственное дыхание, непрямой массаж сердца). При появлении признаков жизни – перевернуть лицом вниз, удалить воду из легких и желудка;
- вызвать «Скорую помощь».



Как жаркая погода влияет на давление

С наступлением лета у метеозависимых и страдающих сосудистыми нарушениями прибавляется рисков для здоровья. Высокая температура не только доставляет дискомфорт. Она опасна, так как может спровоцировать очередной приступ заболевания у гипертоников и людей с хронически сниженным артериальным давлением.

Резкие перемены погоды действуют негативно на людей с гипертензией. Особенно критичны переходы от прохлады к жаре. Повышение температуры сразу на несколько градусов нагружают центральную нервную систему и сердце, сосуды сужаются. Обильное питьё ещё более увеличивает эту нагрузку. А интенсивное выделение влаги из организма с потом провоцирует сгущение крови.

Признаки опасного физического состояния:

- появление пульсирующей боли в висках;
- сильные аритмические проявления: учащенное сердцебиение;
- сбивчивое дыхание, ощущение недостатка воздуха, одышка;
- головокружение, сопровождающееся тошнотой и шумом в ушах. Любые физические нагрузки или волнения усиливают негативную симптоматику. На улице под прямыми лучами солнца или в непроветриваемых помещениях жара может вызвать развитие гипертонического криза:
- резкую «разрывающую» головную боль;
- онемение в области грудной клетки;
- помутнение сознания;
- обморочное состояние.

Подтвердить подозрение о гипертоническом кризе может только измерение артериального давления. Без него принимать лекарства для стабилизации самочувствия может быть опасно. Особенно тем, у кого подобные признаки наблюдаются впервые или страдающим скачками тонуса. Дело в том, что основные симптомы гипертонии и гипотонии похожи. Кроме того, головная боль, тошнота и слабость на

жаре, — частые признаки солнечного или теплового удара. А им подвержены даже абсолютно здоровые люди. Увеличивают риск ухудшения самочувствия в экстремально теплую погоду чрезмерное употребление пищи, напитки с кофеином, психоэмоциональное напряжение, стрессовые ситуации, неадекватно тяжелые физические нагрузки, нарушение режима труда и отдыха. Люди с лишним весом и сопутствующими гипертонии хроническими заболеваниями переносят жару тяжелее. Чем быстрее нарастает температура окружающего воздуха, чем она опаснее, так как не оставляет времени для адаптации организма.

Опасность жаркой погоды для гипотоников

По статистике обладатели сниженного тонуса сосудов переносят жару легче, чем страдающие гипертензией. Под открытыми лучами солнца,



например, они чаще чувствуют себя удовлетворительно и сохраняют трудоспособность. Особенно таким людям нравится жаркая погода, если она наступает постепенно. Увеличение температуры воздуха на 2-3 градуса в день проходит обычно незамеченным даже при общем её повышении до +30°C. Проблемы со здоровьем могут возникнуть в следующих ситуациях:

- резкий температурный перепад более, чем на 5°C в день, например, при перемещении летнего антициклона;
- при увеличении жары до +35°C и больше: воздух в такую погоду становится разреженным, в нём уменьшается концентрация кислорода;
- при нахождении в душных помещениях без грамотно организованного проветривания.

При резком росте температуры сосуды реагируют рефлекторным рас-

ширением. В результате давление падает, в ткани поступает мало кислорода. При недостаточном содержании этого элемента в разреженном душном воздухе самочувствие ещё больше ухудшается. Признаки гипоксии:

- тупые давящие боли в области затылка;
- шум в ушах или ощущение оглушённости;
- слабость, сонливость;
- головокружение при физических нагрузках, перемене положения тела;
- онемение конечностей;
- общая дурнота, учащение пульса;
- нарушение зрения: появление тёмных или размытых кругов перед глазами.

Симптоматика резче выражена у людей с обезвоживанием, имеющих сердечные нарушения, недостаточно или неполноценно питающихся. Как и в случае с подозрением на гипертонический криз, важно фиксировать показатели текущего артериального давления измерительным прибором.

Помощь при жаре

Основные меры профилактики приступов:

- не находиться в жаркие часы под открытым солнцем;
- отказаться от работы на дачном участке, ограничить занятия спортом;
- следить за объемом потребляемой жидкости: пить столовую минеральную или обычную воду, исключить кофе, горячие напитки;
- ограничить употребление мясных, острых и жирных блюд;
- носить свободную воздухопроницаемую одежду и летние головные уборы;
- всегда иметь с собой необходимые препараты.

При очередном приступе на жаре важно найти для отдыха место в тени, присесть, ослабить завязки, расстегнуть пуговицы на одежде.

Самостоятельно справиться с подобными состояниями бывает трудно. Безопаснее вызвать скорую помощь или обратиться в медучреждение.

Для тех, кто получает минимальные пенсии и пособия вводятся доплаты

Президент 4 июня подписал Указ «О дополнительных мерах, направленных на дальнейшее совершенствование системы социальной поддержки населения».

В соответствии с документом начиная с 1 июля 2021 года:

а) вводится доплата в размере 20% базовой величины исчисления пенсии (далее – доплата) для лиц, получающих пенсию в установленном минимальном размере пенсии по возрасту и ниже. При этом минимальный размер пенсий при неполном стаже работы с учетом доплаты повышается с

256 675 сумов до 400 000 сумов;

б) размеры пенсий по возрасту и инвалидности лиц, получающих пенсии в размере от установленного минимального размера пенсии по возрасту, доводятся до 565 тысяч сумов;

в) с 315 030 сумов до 400 000 сумов увеличивается размер пособия престарелым и нетрудоспособным гражданам, не имеющим необходимого стажа работы;

г) по случаю потери кормильца:

• вводится доплата на каждого нетрудоспособного члена семьи получателя пенсии;

• повышается с 256 675 сумов до 400

000 сумов минимальный размер пенсии на одного нетрудоспособного члена семьи получателя пенсии и каждому следующему нетрудоспособному члену семьи получателя пенсии будут выплачивать пенсию в соответствии с действующим порядком;

• в целях охвата всех членов семей, получающих пособие, устанавливается размер пособия на одного нетрудоспособного члена данных семей в 400 000 сумов и прибавление по 150 000 сумов на каждого следующего нетрудоспособного члена таких семей; д) повышается с 513 350 сумов до 565 000 сумов ежемесячный размер пособия, выплачиваемого инвалидам с детства.

Эльмира СИРАЗИЕВА

КАК ЧАСТО МОЖНО ПРЕДОСТАВЛЯТЬ СОТРУДНИКУ ОТПУСК «БЕЗ СОДЕРЖАНИЯ»

– Согласно ст. 150 ТК по заявлению работника ему может быть предоставлен отпуск без сохранения заработной платы, продолжительность которого определяется по соглашению между работником и работодателем, но не может в общей сложности превышать 3-х месяцев в течение двенадцатимесячного периода.

Т.е. основанием для предоставления отпуска без сохранения заработной платы (так называемый, «отпуск за свой счет» или «отпуск без содержания») является заявление работника. В нем он по сложившейся практике указывает уважительные причины,

побудившие его обратиться с просьбой о предоставлении отпуска. Работодатель исходя из интересов организации и основываясь на причинах, указанных в заявлении работника, решает вопрос – может ли он предоставить такой отпуск и на какой конкретно период.

Таким образом, по общему правилу вопрос о предоставлении отпуска без сохранения заработной платы и его продолжительности решается по соглашению между работником и работодателем. Однако из этого правила есть исключения, когда работодатель дает такой отпуск по желанию работ-

ника в обязательном порядке:

- участникам войны 1941–1945 годов и приравненным к ним по льготам лицам – до 14 календарных дней ежегодно;
- работающим инвалидам I и II группы – до 14 календарных дней ежегодно;
- женщинам по уходу за ребенком в возрасте от 2-х до 3-х лет;
- женщинам, воспитывающим 2 и более детей в возрасте до 12 лет, – до 14 календарных дней ежегодно;
- в других случаях, предусмотренных законодательными и иными нормативными актами о труде или условиями трудового договора

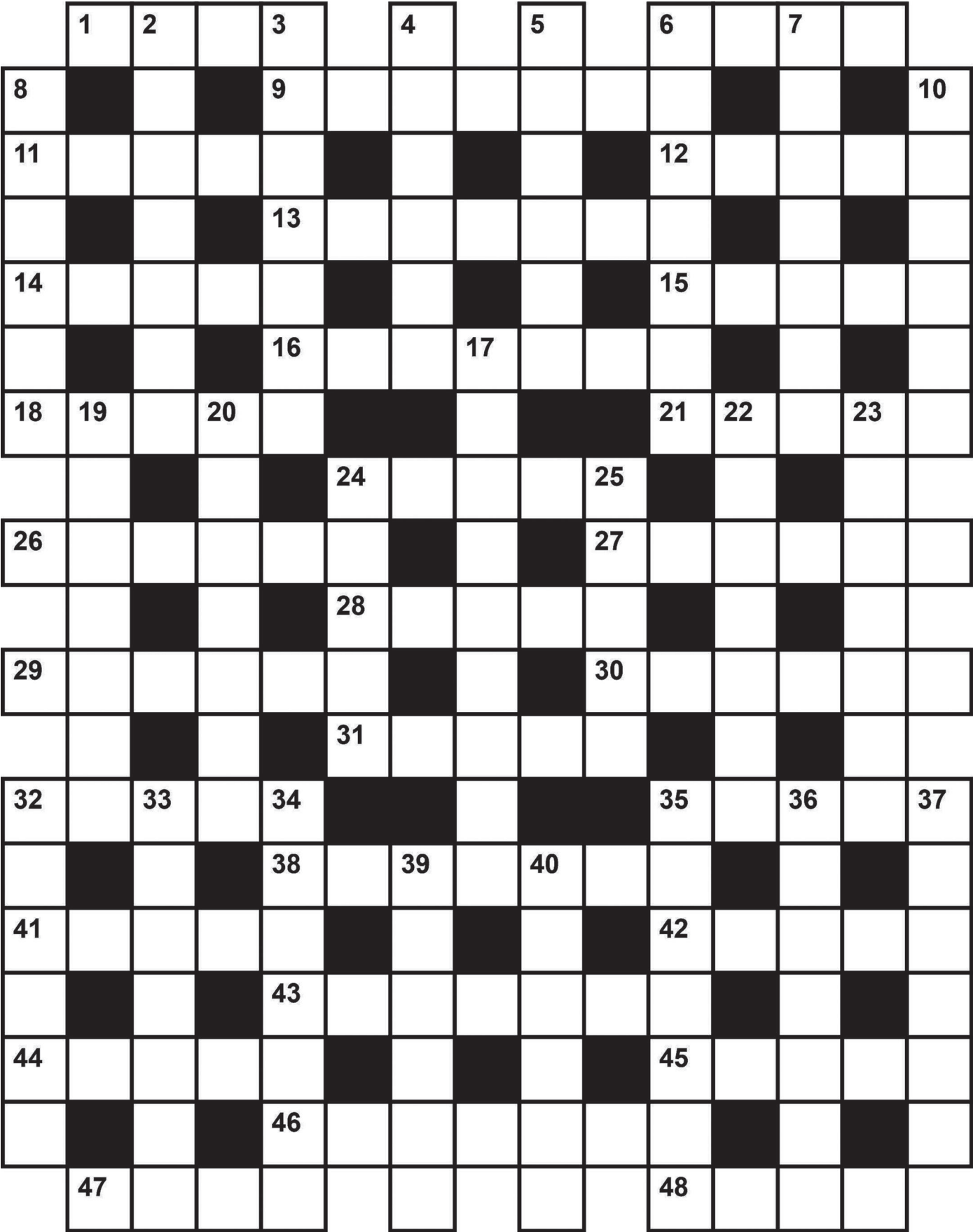
Ленара ХИКМАТОВА

По горизонтали:

1. Разновидность нашейного платка.
6. Сорт груши.
9. Лабораторный сосуд.
11. Сестра отца.
12. Пятнистый тюлень.
13. Русская народная сказка.
14. Бог в индуизме и брахманизме.
15. Знак алфавита.
16. Делитель государств.
18. Город в Южной Америке.
21. Пшник.
24. Возвышение в центре храма.
26. Неудача в деле.
27. Чувство приятной расслабленности.
28. Короткая одежда без рукавов.
29. Вид брюк.
30. Самый быстрый конский бег.
31. Судовой колокол.
32. Единица деления земли в Монголии.
35. Быт.
38. Волокита, соблазнитель женщин.
41. Авто, где ставят на счётчик.
42. Арена цирка.
43. Неизменяемая часть речи.
44. Гибрид помело с белым грейпфрутом.
45. Блудный медведь.
46. Детёныш кошки.
47. Важничает и много воображает о себе.
48. Она же фейхоа.

По вертикали:

2. Овощное растение.
3. Откидная форточка.
4. Подлая негодяйка.
5. Разлетающиеся капли жидкости.
6. Хищная птица семейства соколиных.
7. Скоростной бег, задаваемый с испуга.
8. Отражённый свет.
10. Первый момент действия.
17. Одна из фаз Луны.
19. Площадка для приёма воздушных ванн.
20. Нацеливание пушки на цель.
22. Учёный разгребающий пыли веков.
23. Краски, растёртые на эмульсии.
24. Столица африканского государства.
25. Иголкин «прицеп».
32. Исполнитель ролей в кино.
33. Сорняк.
34. Медицинское учреждение.
35. Ироническая улыбка.
36. Сомнамбула.
37. Двенадцать однородных предметов.
39. Короткий морской залив.
40. Старинный источник света.



.....

Ответы на кроссворд № 12

По горизонтали:5. Рулет. 7. Дека. 8. Лава. 10. Лавка. 12. Сестра. **По вертикали:**1. Ералаш. 2. Сливки. 3. Атлант. 4. Вертел. 6. Кваква. 13. Нектар. 14. Шмидт. 17. Кресло. 21. Зануда. 24. Затычка. 25. 9. Цеце. 11. Табу. 15. Моторка. 16. Дачница. 18. Рэпер. 19. Силос. Опилки. 26. Гаврик. 27. Морщина. 28. Трость. 31. Разбег. 34. Баран. 20. Озимь. 21. Загар. 22. Навоз. 23. Днище. 29. Обед. 30. Трагик. 32. 37. Педали. 38. Имение. 39. Цокот. 40. Филе. 41. Роды. 42. Пурга. Аренда. 33. Блин. 34. Бицепс. 35. Ракурс. 36. Нитрат.

=====

ТАНЦЕВАЛЬНАЯ СТУДИЯ

при Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана

Если Вы мечтаете, чтобы Ваш ребенок научился танцевать, развил свой талант и артистизм, проявил индивидуальность, выступал на профессиональной сцене, участвовал в различных



Занятия проводит профессиональный хореограф, в программе обучения - современные и народные

Запись по телефонам:

Ждём вас по адресу: Ташкент, Яшнабадский район
Ахангаранское шоссе, 11
Дворец корейской культуры и искусства

Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана
при содействии Посольства Республики Корея в Республике Узбекистан

고려
노래자랑
2021
НАШИ
ТАЛАНТЫ

Call центр:
+998(98)809-57-78



Магдалина Ким
“С друзьями про любовь”
Сольный концерт
6 августа 2021 года
Дворец корейской культуры и искусств
начало 17:30
Тел.: (71) 230 70 54
(90)010 61 16



РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Владислав Хан Редактор: Наталия Шек Ответственный секретарь, компьютерная вёрстка: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАЗ Тираж 1200 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а	Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 07. 07. 2021 г.